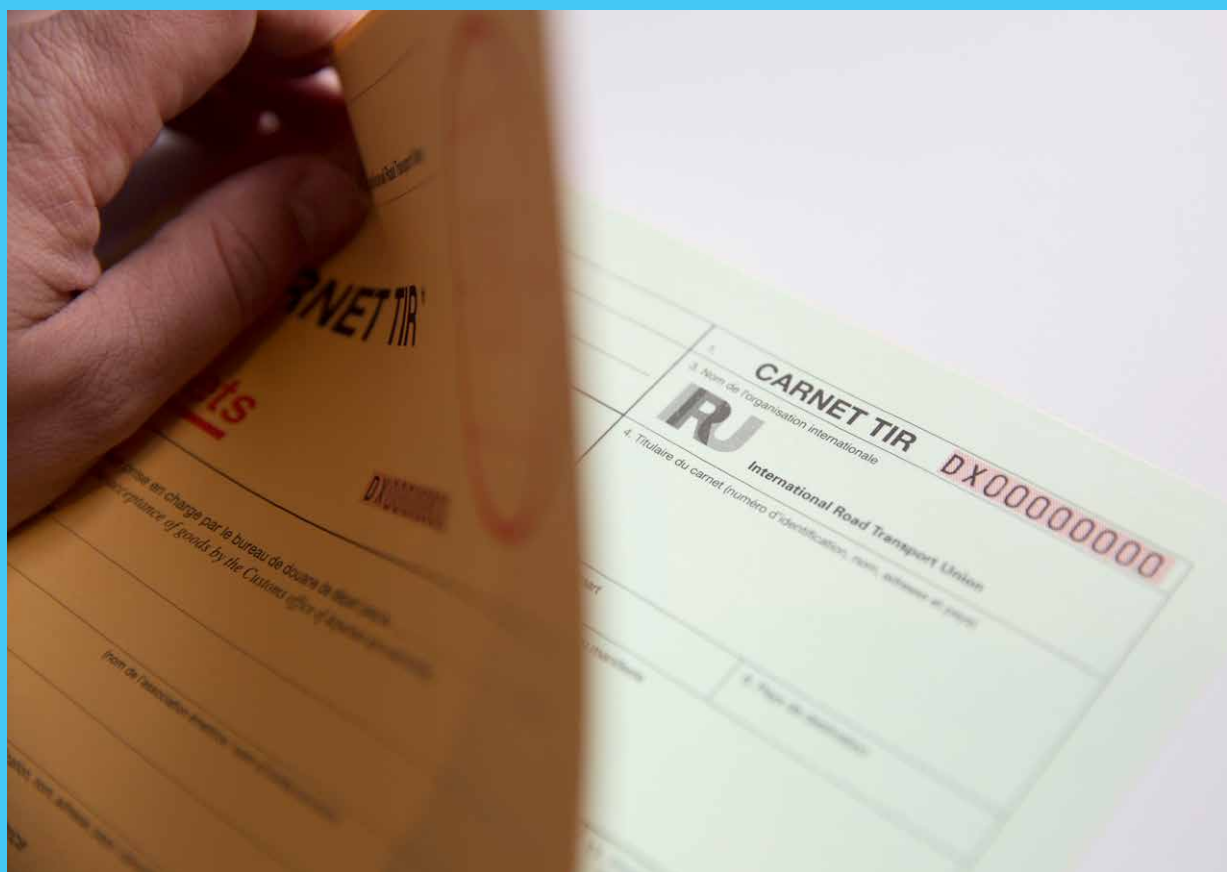


Jak wypełniać karnet TIR



Ważna uwaga

W przypadku pytań dotyczących realizacji przewozu pod osłoną karnetu TIR, skontaktuj się z krajowym stowarzyszeniem.

Można również skontaktować się z:

TIR Hotline – w przypadku pytań dotyczących stosowania postanowień konwencji TIR, trudności na przejściach granicznych, itp:

E-mail: **hotline@iru.org**

Telefon: +41 (0)22 918 20 73
(Francuski, Angielski i Rosyjski)

Faks: +41 (0)22 918 27 99

W przypadku pytań dotyczących **elektronicznych pre-deklaracji IRU (TIR-EPD):**

E-mail: **tirepd@iru.org**

Telefon: +41 (0)22 918 20 68
(Francuski, Angielski i Rosyjski)

Ogólny wygląd karnetu TIR

Ta broszura została przygotowana przez IRU w celu dostarczenia instrukcji przewoźnikom, stowarzyszeniom i funkcjonariuszom celnym.

Karnet TIR składa się z:

- ▶ **Okladki karnetu**
- ▶ **Żółtego manifestu towarów (nie do użytku celnego)**
- ▶ **Par białych i zielonych odcinków** (i ich grzbietów)
- ▶ **Protokołu zajścia**
- ▶ **Tylnej okładki wraz z dającym się oderwać odcinkiem**

Karnety TIR są dostępne w wersjach 6, 14 i 16 woletowych.

Każda operacja TIR wymaga wykorzystania 1 pary odcinków (jednego białego, jednego zielonego).

Uwaga: informacje zawarte w tej broszurze nie są prawnie wiążące. Podstawą prawną dla operacji w ramach procedury TIR jest Konwencja Celna TIR.

Od 25 czerwca 2022 r. obowiązuje nowy układ graficzny karnetów TIR (jak pokazano poniżej). Jednakże, IRU i stowarzyszenia nadal będą wydawać karnety TIR w starym układzie do wyczerpania zapasów.

Jak używać broszury

Układ instrukcji jest następujący: po lewej stronie znajdują się zdjęcia omawianych stron, po prawej zaś opis tego, kto i co powinien zrobić.

KTO	Kto wypełnia tę stronę
KIEDY	W którym momencie operacji tranzytowej należy wypełnić tę stronę
CO	Nazwa strony. Szczegóły dotyczące pól w następnej sekcji na karcie
DZIAŁANIA	Co należy zrobić na każdym etapie poza wypełnieniem odpowiedniej części karnetu TIR? (Np. sprawdzić plomby albo wyrwać odpowiednie odcinki)

Po lewej stronie można zobaczyć przykłady prawidłowo wypełnionych wszystkich pól. Pola mają różne kolory w zależności od stron, które je wypełniają. Żeby w pełni zilustrować rolę poszczególnych stron biorących udział w tranzycie, wybrano dla przykładu prosty transport TIR z jednym wyjściowym i jednym docelowym urzędem celnym.



Ta mapa pokazuje przykład przewozu pod osłoną karnetu TIR

Szczegóły przykładowej trasy

		URZĄD CELNY	KRAJ
A	Wyjściowy urząd celný	Stambuł	Turcja
B	Urząd celný przejściowy wyjazdu	Kapikule	Turcja
C	Urząd celný przejściowy wjazdu	Kapitan-Andreevo	Bułgaria
D	Urząd celný przejściowy wyjazdu	Siret	Rumunia
E	Urząd celný przejściowy wjazdu	Vadul-Siret	Ukraina
F	Docelowy urząd celný	Kiewskaya oblastnaya	Ukraina

KTO	Stowarzyszenie i posiadacz
KIEDY	Przy wydawaniu i przed rozpoczęciem transportu
CO	Okladka karnetu TIR

Pola 1–4 są wypełniane przez stowarzyszenie przy wydawaniu karnetu

- Pole 01: Ostateczna data (dd/mm/rrrr) ważności karnetu (maksymalnie 120 dni od daty wydania, wyłączając tę datę). Karnet TIR musi być przyjęty przez urząd celny wyjścia najpóźniej tego dnia, nigdy po upływie tej daty
- Pole 02: Dane dotyczące stowarzyszenia
- Pole 03: Dane dotyczące posiadacza, włącznie z jego numerem identyfikacyjnym (zalecane jest przystawienie pieczątki firmowej)
- Pole 04: Pieczęć stowarzyszenia i podpis urzędnika stowarzyszenia

Pola 6–12 wypełniane są przez posiadacza przed rozpoczęciem podróży

- Pole 06: Kraj(e) wyjścia włącznie z kodem ISO Alfa 3
- Pole 07: Kraj(e) docelowy(e) włącznie z kodem ISO Alfa 3
- Pole 08: Numer rejestracyjny pojazdu
- Pole 09: Świadectwo uznania (numer i data ważności) – nie dotyczy transportu towarów ciężkich i przestrzennych – które musi być ważne przez cały czas trwania transportu
- Pole 10: Jeśli jest to kontener, musi posiadać numer identyfikacyjny
- Pole 11: Uwagi (np. towary o nienormatywnych wymiarach lub ciężarze).
- Pole 12: Podpis posiadacza (odręczny). Zalecamy przystawianie pieczątki firmowej!

IRU International Road Transport Union

CARNET TIR *

6 volets DX00000000

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au 16/05/2012 inclus
Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including

2. Délivré par TIR Training Association 091
26, Lesi Ukrainki Str.
02095 Kiev
Ukraine
(nom de l'association émettrice / name of issuing association)

3. Titulaire TIR International Transport Operators
9, Tenistaya Str.
UA - 65007, Odessa, Ukraine
UKR/091/822
(numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)

4. Signature du délégué de l'association émettrice
et cachet de cette association :
Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:

5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale :
Signature of the secretary of the international organization:

6. Pays de départ TURKEY (TUR)
Country/Countries of departure ⁽¹⁾

7. Pays de destination UKRAINE (UKR)
Country/Countries of destination ⁽¹⁾

8. Note d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) ⁽¹⁾
Registration No(s), of road vehicle(s) ⁽¹⁾
UA AA 8338 AC

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No et date) ⁽¹⁾
Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) ⁽¹⁾
141500-027-119/2013

10. Note d'identification du (des) conteneur(s) ⁽¹⁾
Identification No(s), of container(s) ⁽¹⁾

11. Observations diverses
Remarks

12. Signature du titulaire du carnet :
Signature of the carnet holder: Minda

⁽¹⁾ Biffer la mention inutile
Strike out whichever does not apply

* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.
* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

Uwagi ogólne

- Żadne wymazywania w karnecie TIR nie są dozwolone. Błędy powinny być skreślone, a dokonane poprawki zatwierdzone przez właściwe władze celne.
- Dla karnetów TIR używanych do łączonego transportu pojazdów i kontenerów: zawartość każdego pojazdu/kontenera powinna być wykazana osobno i poprzedzona numerem rejestracyjnym pojazdu.
- Daty wpisywane w karnecie TIR powinny mieć następujący format: dd/mm/rrrr.
- Urzędy celne powinny być określone za pomocą nazwy i – jeśli to możliwe – miejscowości.

NE PAS DETACHER! A remplir et à conserver dans le carnet
NOT TO BE DETACHED!
This form is to be filled in and has to remain in the carnet

NEGOĐOVATI! Tarnet list mora biti ispunjen i ponesen u karnetu
PREGHERA DI NON STACCARE! Questo foglio 4 da compilare e da conservare nel libretto
NICHT ABTRENNEN! Dieses Blatt muss ausgefüllt werden und im Carnet verbleiben

GOODS MANIFEST
VOUCHER N° 1 / N° 2

2. Customs office of departure
Istanbul

3. Country/Countries of departure
TURKEY (TUR)

7. Registration No(s) of road vehicle(s)
UA AA 8338 AC

4. Holder of the carnet identification number, name, address and country
TIR International Transport Operators
9, Tenistaya Str.
UA – 65007, Odessa, Ukraine
UKR/091/822

5. TIR CARNET
DX00000000

6. Documents attached to the manifest
CMR : 172496
Invoice: 4376-1005-016

9. a) Last compartment(s) or container(s)
b) Marks and Nos. of packages or articles
8968700
8697431

10. Number and type of packages or articles; description of goods
Household goods – 62 packages
Textiles – 20 packages

11. Gross weight in kg
4200,0
880,0
5080,0

16. Seal or identification mark (number, destination)
XXXXXXX

12. Total number of packages entered on the manifest
Destination: Kiev
82

13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete
Place and date: Istanbul, 26/03/2012
Signature of holder or agent: Minda

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)
19. Seal or identification marks found to be intact
20. Time-limit for transit
21. Registered by the Customs office at _____ under No. _____
22. Miscellaneous (entry requisites, Customs office at which the load must be produced, etc.)
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp: XXXXXXXX

24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)
25. Seal or identification marks found to be intact
26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified
27. Reservations
28. Customs officer's signature and Customs office date stamp: XXXXXXXX

COUNTERFOIL N° 1 / N° 2

1. Arrival certified by the Customs office at _____
2. Seal or identification marks found to be intact
3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest)
4. New seals affixed
5. Reservations

6. Customs officer's signature and Customs office date stamp: XXXXXXXX

Form not to be taken under Customs control by the Customs authorities

Anglais

KTO	Posiadacz
KIEDY	Przed rozpoczęciem transportu
CO	Żółty manifest towarów – nie do użytku celnego
DZIAŁANIA	Żółty manifest towarów nie do użytku celnego musi zostać wypełniony przez posiadacza, a wszelkie szczegóły powinny zostać czytelnie powtórzone na wszystkich odcinkach karnetu TIR, nawet jeśli nie będą one używane. (Szczegóły dotyczące posiadacza należy również podać w polu 5 protokołu zajścia)

Pole 02:

Nazwa(y) i miejscowość wyjściowego urzędu celnego (maksymalnie 8 urzędów celnych wyjściowych i docelowych łącznie, np. 3 wyjściowe i 5 docelowych lub 4 wyjściowe i 4 docelowe, itd. Wszystkie wyjazdy muszą mieć miejsce przed pierwszym rozładunkiem. Towary muszą przekroczyć co najmniej jedną międzynarodową granicę)

Pole 04:

Wypełnić dane dotyczące posiadacza, w tym jego numer identyfikacyjny oraz nr EORI (zalecane jest przystawienie pieczętki)

Pole 05:

Kraj(e) wyjścia włącznie z kodem ISO Alfa 3

Pole 06:

Kraj(e) docelowy(e) włącznie z kodem ISO Alfa 3

Pole 07:

Numer rejestracyjny pojazdu (ciągnika i przestrzeni ładunkowej)

Pole 08:

Załączone dokumenty (CMR, Packing List itp.)

Pole 09:

a) Przestrzeń ładunkowa (osobne dane dla każdej przestrzeni ładunkowej) b) Znaki i numery przesyłek (tak, aby można było zidentyfikować każdą z nich)

Pole 10:

Liczba i rodzaj przesyłek oraz opis towarów (zalecamy podanie 6-cyfrowego kodu HS oraz dokładnego opisu towarów)

Pole 11:

Ciężar brutto w kilogramach

Pole 12:

Nazwy docelowych urzędów celnych i liczba przesyłek, które która będzie do nich dostarczona

Pola 13, 14 i 15:

Odręczny podpis posiadacza, miejsce i data (dd/mm/rrrr) złożenia podpisu. Zalecamy przystawienie pieczętki firmy

KTO	Wyjściowy urząd celny A (oraz Posiadacz)
KIEDY	Wyjściowy urząd celny A (oraz przed rozpoczęciem transportu)
CO	Odcinek i grzbiet nr 1, strona 1
DZIAŁANIA	Urząd celny: - Weryfikacja towarów (ich zgodność z manifestem) - Weryfikacja terminu ważności karnetu TIR i świadectwa uznania - Sprawdzenie, czy tablice TIR są odpowiednio przymocowane - Nałożenie plomb celnych na pojazd - Podstemplowanie załączonych dokumentów na każdej stronie i dołączenie ich do karnetu TIR - Wypełnienie, wyrwanie i umieszczenie w aktach odcinka nr 1 - Zwrócenie karnetu kierowcy

Odcinek nr 1

Pola 2–15 powinny zostać wypełnione przez posiadacza przed rozpoczęciem transportu (patrz str. 5).

Do użytku służbowego: wszelkie informacje mające ułatwić kontrolę celną, np. numery poprzednich dokumentów celnych itd.

- Pole 16:** Numery plomb celnych – muszą być podane na każdym odcinku karnetu TIR
- Pole 17:** Data (dd/mm/rrrr), pieczęć i podpis wyjściowego urzędu celnego A – musi się znajdować na każdym odcinku Karnetu TIR
- Pole 18:** Nazwa i – jeśli jest to możliwe – miejscowość wyjściowego urzędu celnego A
- Pole 19:** Zaznaczenie, jeśli zamknięcia celne uznano za nienaruszone (nie ma zastosowania w wyjściowym urzędzie celnym)
- Pole 20:** Niezbędny czas przejazdu w celu dojechania do urzędu celnego wyjścia B w tym kraju (dowolnie)
- Pole 21:** Nazwa (oznaczenie) wyjściowego urzędu celnego A
- Sous le N°:** Numer, pod którym w UC została zarejestrowana operacja TIR
- Pole 22:** Inne: tutaj można podać na przykład wytyczoną trasę albo urząd celny wyjścia B
- Pole 23:** Data (dd/mm/rrrr), pieczęć i podpis urzędnika wyjściowego urzędu celnego A

Te informacje powinny zostać powielone na polach 18–23 odcinka 2 na karcie 2.

Grzbiet nr 1

- Pole 01:** Numer/dane identyfikacyjne wyjściowego urzędu celnego A
- Pole 02:** Numer ewidencyjny w wyjściowym urzędzie celnym A
- Pole 03:** Numer nałożonych plomb celnych
- Pole 04:** Należy zaznaczyć, jeśli plomby są nienaruszone (nie dotyczy wyjściowego urzędu celnego)
- Pole 05:** Inne: (trasa – opcjonalnie)
- Pole 06:** Data (dd/mm/rrrr), pieczęć i podpis urzędnika wyjściowego urzędu celnego A, potwierdzające, że operacja TIR została zaakceptowana

MANIFESTE DE MARCHANDISES

VOLET N°1

2. Bureau(s) de douane de départ: **Istanbul**

3. Nom de l'organisation internationale: **CARNET TIR DX00000000**

4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays): **TIR International Transport Operators, 9, Tenistaya Str., UA - 65007, Odessa, Ukraine, UKR/091/822**

5. Pays de départ: **TURKEY (TUR)**

6. Pays de destination: **UKRAINE (UKR)**

7. No(s) d'immatriculation de (des) véhicule(s) routier(s): **UA AA 8338 AC**

8. Documents joints au manifeste: **CMR : 172496, Invoice: 4376-1005-016**

9. a. Compartiment(s) de chargement du contenu(s): **8968700**

10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises: **Household goods - 62 packages**

11. Poids brut en kg: **4200,0**

12. Total des colis figurant sur le manifeste: **8697431**

13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes.

14. Lieu et date: **Istanbul, 26/03/2012**

15. Signature de l'agent ou de son représentant: **Kaya**

16. Scelléments ou marques d'identification apposés (nombre, identification): **005010**

17. Bureau de douane de départ: **Kaya**

18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée): **Istanbul**

19. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts: **26/03/2012**

20. Délai de transit: **26/03/2012**

21. Enregistré par le bureau de douane de: **Istanbul 38**

22. Divers (Itinéraire fiscal, bureau où le transport doit être présenté, etc.): **Kapikule**

23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: **Kaya**

SOUICHE N°1

DX00000000

PAGE 1 du CARNET TIR

1. Pris en charge par le bureau de douane de: **Istanbul 38**

2. Sous le No: **TIR 432**

3. Scelléments ou marques d'identification apposés: **005010**

4. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts: **Kapikule 64**

5. Divers (Itinéraire fiscal, bureau où le transport doit être présenté, etc.): **Kapikule 64**

6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: **Kaya**

Uwagi ogólne

- Wszystkie grzbiety pozostają w karnecie TIR.

MANIFESTE DE MARCHANDISES
VOLET N° 2

1. **CARNET TIR** **DX00000000**

2. Bureau(s) de douane de départ: **Istanbul**

3. Nom de l'organisation internationale: **R** International Road Transport Union

4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays):
TIR International Transport Operators
9, Tenistaya Str.
UA - 65007, Odessa, Ukraine
UKR/091/822

5. Pays de départ: **TURKEY (TUR)**

6. Pays de destination: **UKRAINE (UKR)**

7. No d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s): **UA AA 8338 AC**

8. Documents joints au manifeste:
CMR : 172496
Invoice: 4376-1005-016

9. a. Compartiment(s) de chargement du conteneur(s)
b. Marques et Nos des colis ou objets:
8968700
8697431

10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises:
Household goods - 62 packages
Textiles - 20 packages

11. Poids brut en kg:
4200,0
880,0
5080,0

12. Total des colis figurant sur le manifeste
Destination: Bureau de douane: **Kiev**
Nombre: **82**

13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes

14. Lieu et date: **Istanbul 26/03/2012**

15. Signature du titulaire ou de son représentant: **Minda**

16. Scelllements ou marques d'identification apposés (nombre, identification):
005010

17. Bureau de douane de départ: Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane:
Kaya
CUSTOMS
TIR TRAINING
26-03-2012
Departure

18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée): **Istanbul**

19. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts

20. Délai de transit: **26/03/2012**

21. Enregistrement par le bureau de douane de départ: **Istanbul 38**
seul le TIR: **TIR 432**

22. Divers (binaires, bureau ou le transport doit être présenté, etc.): **Kapikule**

23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: **Kaya**
CUSTOMS
TIR TRAINING
26-03-2012
Departure

24. Certificat de fin de l'opération TIR (bureau de douane de passage, de sortie ou de destination): **Kapikule 64**

25. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts

26. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée

27. Réserves

28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: **Gublan**

SOUCHE N° 2 **DX00000000** **PAGE 2** **du CARNET TIR**

1. Arrivée constatée par le bureau de douane de: **Kapikule 64**

2. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts

3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste)

4. Nouveaux scelllements apposés

5. Réserves

6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: **Gublan**

KTO	Urząd celny przy wyjeździe B (oraz Posiadacz)
KIEDY	Urząd celny przy wyjeździe B (oraz wyjściowy A i przed rozpoczęciem transportu)
CO	Odcinek i grzbiet nr 2, strona 2
DZIAŁANIA	Urząd celny: Sprawdzenie, czy plomby są nienaruszone i czy nie podjęto prób siłowego dostania się do pojazdu. Sprawdzenie, czy na polu 6. na grzbiecie nr 1 na stronie 1. znajduje się pieczęć – w przeciwnym razie karnetu nie wolno zaakceptować. Uzupełnienie i wyrwanie odcinka 2, uzupełnienie danych w rejestrach celnych urzędu celnego wyjścia B i odesłanie potwierdzenia zakończenia (odrywając część zawierającą pola 18–28) do wyjściowego urzędu celnego A.

Odcinek nr 2

Pola 2–15 powinny zostać wypełnione przez Posiadacza przed rozpoczęciem transportu (patrz str. 5 tej broszury).

Pola 16–23 powinny zostać wcześniej wypełnione przez wyjściowy urząd celny A.

- Pole 24: Nazwa i numer identyfikacyjny urzędu celnego wyjścia B
- Pole 25: Należy zaznaczyć kratkę, jeśli plomby są nienaruszone
- Pole 26: Jeśli towary będą rozładowane, ile opakowań (wypełnia tylko docelowy urząd celny)
- Pole 27: Zastrzeżenia – jeśli pojawi się jakiś problem (plomby są naruszone/zaginął towar), należy wpisać dużą literę R i opisać problem. Zależnie od okoliczności potrzebne może być wypełnienie protokołu zajścia (patrz str. 10 broszury).
- Pole 28: Data (dd/mm/rrrr), pieczęć i podpis urzędnika urzędu celnego przejściowego wyjazdu B

Grzbiet nr 2

- Pole 01: Nazwa/numer identyfikacyjny urzędu celnego wyjścia B
- Pole 02: Należy zaznaczyć kratkę, jeśli plomby są nienaruszone
- Pole 03: Ilość rozładowanych opakowań (wypełnia tylko docelowy urząd celny)
- Pole 04: Nowy numer plomby celnej (jeśli dotyczy)
- Pole 05: Zastrzeżenia (jak wyżej w polu 27)
- Pole 06: Data (dd/mm/rrrr), pieczęć i podpis urzędnika urzędu celnego przejściowego wyjazdu B

[illegible]

KTO	Urzędnik celny (oraz Posiadacz)
KIEDY	Wejściowy urząd celny E i docelowy F (oraz przed rozpoczęciem transportu)
CO	Odcinki i grzbiety nr 1 i 2, strony 5 i 6
DZIAŁANIA	Organy celne

W wejściowym urzędzie celnym E

1. Pojazd i plomby celne są sprawdzane
2. Odpowiednie części karnetu TIR są wypełniane (taka sama procedura jak w wyjściowym urzędzie celnym A, którą opisano na stronie 6 tej broszury)
3. Odcinek nr 1 (str. 5 karnetu TIR) jest zabierany i rejestrowany, a karnet TIR jest zwracany kierowcy, który udaje się do docelowego urzędu celnego/urzędu celnego wujścia.

W urzędzie celnym wyjścia

Jeżeli transport jest tranzytem, procedura jest identyczna jak w poprzednim urzędzie celnym przejściowym wyjazdu (patrz str. 8 tej broszury).

W docelowym urzędzie celnym F

Jeżeli transport jest kierowany do wewnętrznego urzędu
celnego,
po przybyciu pojazdu urzędnik celny
wykonuje następujące czynności:

1. Sprawdzenie plomb i pojazdu, Złamanie plomb, Porównanie towaru z manifestem. **Jeżeli stwierdzi niezgodności, zgłasza zastrzeżenie w polu 27. Może być potrzebne wypełnienie protokołu zajścia (patrz str. 10 broszury).**
2. **Wypełnienie odcinka nr 2 na karcie 6 (zobacz str. 7 broszury, aby poznać szczegóły)**
3. **Potwierdzenie zakończenia (wypełnienie pól 24–28 na odcinku nr 2) i odesłanie go do urzędu celnego przejściowego wjazdu E**
4. **Wypełnienie i opieczętownienie grzbietu nr 2**
5. **Zwrócenie karnetu TIR kierowcy**

W wejściowym urzędzie celnym E

Potwierdzenie zakończenia jest porównywane z odcinkiem nr 1, a operacja TIR zostaje zakończona.

Uwagi ogólne

- *Zabezpieczone potwierdzenie zakończenia powinno zostać przesłane przez docelowy urząd celny F do IRU, żeby potwierdzić zakończenie operacji TIR.*

KTO	Kompetentne władze (oraz Posiadacz)
KIEDY	Gdy podczas transportu TIR dojdzie do wypadku albo nieregularności (oraz pole 5 przed rozpoczęciem transportu)
CO	Protokół zajścia

Protokół zajścia powinien pozostać w karnecie TIR wraz z dołączonym raportem policji, jeśli został sporządzony.

- Pole 01:

Nazwa(y) i miejscowość(ci) wyjściowego urzędu celnego (urzędów celnych)
- Pole 04:

Numer rejestracyjny pojazdu lub/i kontenera
- Pole 05:

Powinno zostać wcześniej uzupełnione i zawierać szczegóły dotyczące posiadacza (zalecamy przystawienie pieczątki firmowej)
- Pole 06:

Plomby są nienaruszone/naruszone (wybrane zaznaczyć)
- Pole 07:

Przestrzeń ładunkowa jest nienaruszona/ naruszona (wybrane zaznaczyć)
- Pole 08:

Uwagi/komentarze
- Pole 09:

Należy wybrać jedną z dwóch opcji: nie stwierdzono braku towarów; towarów wyszczególnionych w pozycjach 10–13 brakuje (M) lub uległy zniszczeniu (D), zgodnie ze wskazaniem w pozycji 12
- Pole 10:

a) Pomieszczenie ładunkowe
b) Znaki identyfikacyjne przesyłek lub przedmiotów
- Pole 11:

Liczba i rodzaj przesyłek lub przedmiotów, opis towarów
- Pole 12:

Należy napisać literę M dla brakujących towarów, lub D dla zniszczonych
- Pole 13:

Uwagi – należy podać ilość brakującego lub zniszczonego towaru
- Pole 14:

Data, miejsce i okoliczności zdarzenia (szczegółowy opis)
- Pole 15:

Środki podjęte w celu kontynuowania operacji TIR (należy wybrać i zaznaczyć). Założenie nowych plomb (numery i opis); przeładunek towarów do innego pojazdu/kontenera (w tym przypadku patrz pole 16); inne
- Pole 16:

Jeżeli towary zostały przeładowane do innego pojazdu/kontenera, w tym miejscu należy podać szczegóły. a) Pojazd – numer rejestracyjny. Zaznaczyć, czy posiada świadectwo uznania i podać liczbę oraz numery nowych plomb. Jeżeli towary zostały przeładowane do nowego kontenera, podać szczegółowe informacje, tak samo jak w przypadku pojazdu, w punkcie 16(b)
- Pole 17:

Miejsce, data, stempel i podpis oraz szczegóły dotyczące władz wypełniających protokół zajścia
- Pole 18:

Potwierdzenie (pieczęć i podpis) następnego urzędu celnego, którego dotyczy operacja TIR. Jeżeli niektórych paczek brakuje albo zostały zniszczone, a pozostałymogąnadalzostaćdostarczone,należyzaznaczyć towmanifeścietowarów,anumeryplombmuszązostać poprawione na wszystkich odcinkach i wpisane na grzbiecie nr 2 (pole 4), który pozostał w karnecie TIR

Procès-verbal de constat

établi en application de l'article 25 de la Convention TIR
(voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

1. Bureau(x) de douane de départ

2. **CARNET TIR** **DX00000000**

3. Nom de l'organisation internationale
International Road Transport Union **RJ**

4. No(s) d'immatriculation du/des véhicule(s) routier(s)
No(s) d'identification du/des conteneur(s)

5. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays)
TIR International Transport Operators
9, Tenistaya Str.
UA – 65007, Odessa, Ukraine
UKR/091/822

6. Le(s) scellément(s) douanier(s) est/sont

intact(s)

non intact(s)

☐

☐

7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est/sont

intact(s)

non intact(s)

☐

☐

8. Observations

9. ☐ Aucune marchandise ne semble manquer ☐ Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont détruites (D) comme indiqué dans la rubrique 12

10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s)
b) Marques et Noms des cotte ou objets

11. Nombre et nature des cotte ou objets; désignation des marchandises

12. M ou D

13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)

14. Date, lieu et circonstances de l'accident

15. Mesures prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre
☐ apposition de nouveaux scelléments: nombre _____ caractéristiques _____
☐ transbordement des marchandises (voir rubrique 16 ci-après)
☐ autres _____

16. Si les marchandises ont été transbordées: caractéristiques du/des véhicule(s) routier(s) ou du/des conteneur(s) de substitution

No d'immatriculation

Agréé

oui

non

No de certificat d'agrément

Nombre et caractéristiques des scelléments apposés

a) véhicule

☐

☐

No d'identification

☐

☐

b) conteneur

☐

☐

☐

☐

17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal

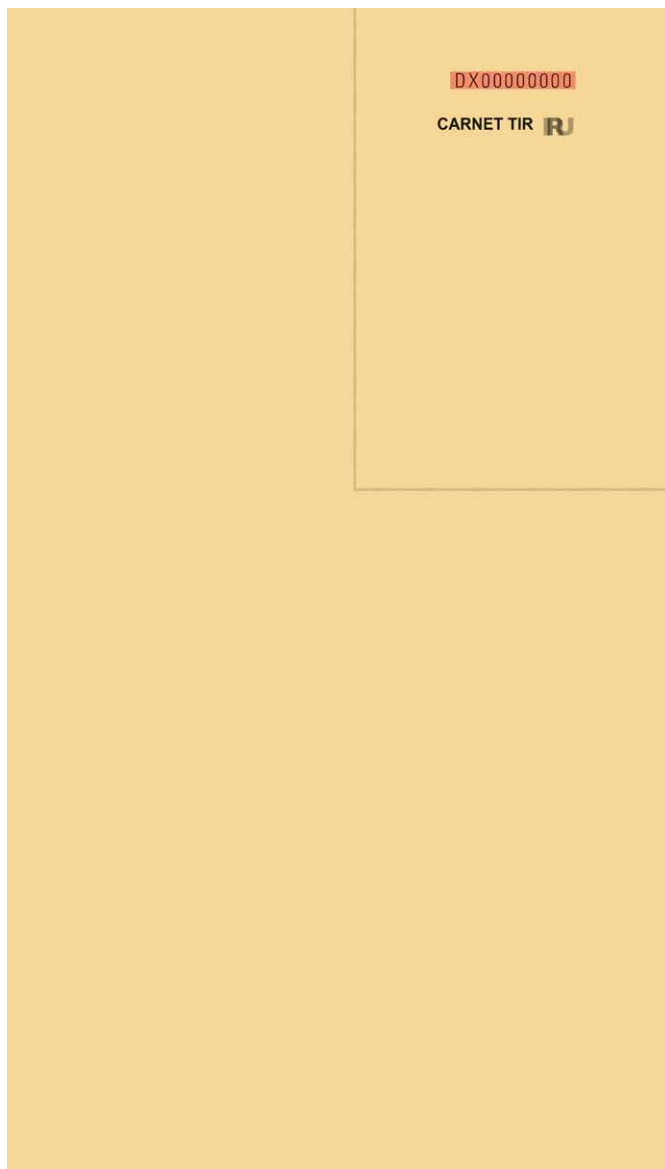
18. Visa du prochain bureau de douane touché par le transport TIR

Lieu / date / timbre

signature

signature

☐ Marquer d'une croix les cases qui conviennent



KTO	Urząd celny
KIEDY	Kiedy karnet TIR zostaje zatrzymany przez urząd celny (np. z powodu upływu jego daty ważności)
CO	Kartka do wydarcia z tyłu karnetu TIR
DZIAŁANIA	Pieczęć władz celnych, podpis i wydarcie kartki, wręczenie jej kierowcy i zatrzymanie karnetu TIR, dopóki śledztwo władz celnych nie zostanie zakończone

IRU

La Voie-Creuse 16, CP 44
CH-1211 Geneva 20, Switzerland
+41-22-918 27 00 (tel)
+41-22-918 27 41 (faks)
iru@iru.org

iru.org

Zrzeszenie Międzynarodowych Przewoźników Drogowych w Polsce, ZMPD

Al. Jana Pawła II, 78
Warszawa 00-175, Polska
+48-22-536 10 30 (tel)
+48-22-536 10 35 (faks)
tir@zmpd.pl

www.zmpd.pl